



PARLEMENT EUROPÉEN

2009 - 2014

Commission des affaires étrangères

PE489.469v01-00

15.5.2012

AMENDEMENTS

1 - 70

Projet de proposition de résolution

Anneli Jäätteenmäki

(PE488.028v01-00)

sur les négociations concernant le traité des Nations unies sur le commerce des armes (TCA)

Amendement 1

Tarja Cronberg

au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution

Visa 1 bis (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

- vu la résolution de l'Assemblée générale A/RES/61/89¹ du 6 décembre 2006 intitulée "Vers un traité sur le commerce des armes: établissement de normes internationales communes pour l'importation, l'exportation et le transfert d'armes classiques", soutenue par 153 États membres des Nations unies et marquant le début d'un processus formel devant mener à un TCA, et vu la résolution de l'Assemblée générale A/RES/64/48² du 2 décembre 2009 intitulée "Traité sur le commerce des armes", soutenue par cent cinquante-trois États membres des Nations unies et prévoyant d'organiser une conférence des Nations unies pour un traité sur le commerce des armes qui se réunira pendant quatre semaines consécutives en 2012 en vue d'élaborer un instrument juridiquement contraignant établissant les normes internationales communes les plus strictes possibles pour le transfert des armes classiques,

¹ <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N06/499/78/PDF/N0649978.pdf?OpenElement>

² <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N09/464/72/PDF/N0946472.pdf?OpenElement>

Or. en

Amendement 2
Tarja Cronberg
au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution
Visa 3 bis (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

– vu la réponse de l'Union européenne à la demande d'opinion adressée par le Secrétaire général des Nations unies sur les éléments d'un traité sur le commerce des armes,

Or. en

Amendement 3
Ana Gomes

Proposition de résolution
Visa 3 bis (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

- vu les conclusions adoptées par le Conseil de l'Union européenne le 10 décembre 2007 et le 12 juillet 2010 concernant le traité sur le commerce des armes en particulier,

Or. en

Amendement 4
Tarja Cronberg
au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution
Visa 4

Proposition de résolution

– vu sa résolution du 21 juin 2007 sur un traité sur le commerce des armes: établissement de normes internationales communes pour l'importation, l'exportation et le transfert d'armes classiques³,

Amendement

– vu sa résolution du 21 juin 2007 sur un traité sur le commerce des armes: établissement de normes internationales communes pour l'importation, l'exportation et le transfert d'armes classiques³, ***et vu ses résolutions du 13 mars 2008 sur le code de conduite de l'Union européenne en matière d'exportation d'armements⁴ et du 4 décembre 2008 sur le code de conduite de l'Union européenne sur les exportations d'armes⁵, qui insistent toutes deux sur la nécessité urgente d'un traité sur le commerce des armes,***

⁴ *Textes adoptés de cette date, P6_TA(2008)0101.*

⁵ *Textes adoptés de cette date, P6_TA(2008)0580.*

Or. en

Amendement 5
Ana Gomes

Proposition de résolution
Visa 4 bis (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

– ***vu ses résolutions antérieures, et notamment sa résolution du 13 mars 2008 sur le code de conduite de l'Union européenne en matière d'exportation d'armements,***

Or. en

Amendement 6
Ana Gomes

Proposition de résolution
Visa 4 ter (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

- vu la résolution 61/89 de l'Assemblée générale des Nations unies de 2009 intitulée "Vers un traité sur le commerce des armes: établissement de normes internationales communes pour l'importation, l'exportation et le transfert d'armes classiques",

Or. en

Amendement 7
Tarja Cronberg
au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution
Visa 6

Proposition de résolution

Amendement

- vu la campagne mondiale de la société civile "Contrôlez les armes",

- vu les nombreuses campagnes organisées dans le monde entier par la société civile en faveur d'un traité fort et robuste sur le commerce des armes, dont la campagne "Contrôlez les armes", et vu l'appel lancé par des lauréats du prix Nobel de la paix,

Or. en

Amendement 8
Norica Nicolai

Proposition de résolution
Visa 8 bis (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

- vu la directive 2009/43/CE du Parlement européen et du Conseil sur les transferts

de produits liés à la défense,

Or. en

Amendement 9

Tarja Cronberg

au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution

Considérant A bis (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

A bis. considérant que plus de quarante États membres des Nations unies ne possèdent pas de cadre juridique national pour le contrôle des transferts d'armes et ne respectent aucune norme régionale ou internationale;

Or. en

Amendement 10

Ana Gomes

Proposition de résolution

Considérant A bis (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

A bis. considérant que l'Assemblée générale des Nations unies a défini le traité sur le commerce des armes (TCA) comme un "traité juridiquement contraignant établissant des normes communes pour l'importation, l'exportation et le transfert d'armes classiques" devant permettre aux États de faire en sorte que "leurs systèmes nationaux et contrôles internes répondent aux normes les plus strictes possible pour prévenir le détournement des armes classiques du marché légal vers le marché illicite, où elles peuvent être utilisées aux

fins du terrorisme, de la criminalité organisée et d'autres activités délictueuses";

Or. en

Amendement 11
Tarja Cronberg
au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution
Considérant A ter (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

A ter. considérant que, selon le service de recherche du Congrès des États-Unis, les accords de vente d'armes aux pays en développement en 2010 représentaient une valeur totale estimée à 40,355 milliards de dollars, avec une valeur des livraisons de 34,989 milliards de dollars⁶;

6

http://www.sipri.org:9090/research/armaments/transfers/transparency/national_reports/united_states/CRS_Report_DN_03-10.pdf/view

Or. en

Amendement 12
Tarja Cronberg
au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution
Considérant A quater (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

A quater. considérant que le commerce non réglementé des armes constitue une

grave menace pour la paix, la sécurité et la stabilité aux niveaux local, national, régional et international, mais aussi pour la démocratie, l'état de droit et le développement social et économique durable; que le commerce non réglementé des armes contribue aux conflits armés, au déplacement des populations, à la criminalité organisée et au terrorisme;

Or. en

Amendement 13

Tarja Cronberg

au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution

Considérant B

Proposition de résolution

B. considérant que le traité sur le commerce des armes qui sera négocié au cours de l'année 2012 doit inclure des dispositions claires et contraignantes, répondant aux normes internationales les plus *élevés*, et par ailleurs conformes au droit international humanitaire;

Amendement

B. considérant que le traité sur le commerce des armes qui sera négocié au cours de l'année 2012 doit inclure des dispositions claires et contraignantes, répondant aux normes internationales les plus *élevées*, et par ailleurs *entièrement* conformes *au droit international relatif aux droits de l'homme* et au droit international humanitaire;

Or. en

Amendement 14

Sabine Lösing

Proposition de résolution

Considérant B

Proposition de résolution

B. considérant que le traité sur le commerce des armes qui sera négocié au cours de l'année 2012 doit inclure des

Amendement

B. considérant que le traité sur le commerce des armes qui sera négocié au cours de l'année 2012 doit inclure des

dispositions *claires* et contraignantes, répondant aux normes internationales les plus *élevés*, et par ailleurs conformes au droit international humanitaire;

dispositions *précises* et *juridiquement* contraignantes, répondant aux normes internationales les plus *élevées*, et par ailleurs conformes au droit international humanitaire;

Or. en

Amendement 15

Tarja Cronberg

au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution

Considérant B bis (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

B bis. considérant que la résolution 64/48 de l'Assemblée générale des Nations unies demande aux États membres des Nations unies d'élaborer un instrument juridiquement contraignant, efficace et équilibré, qui établirait les normes internationales communes les plus strictes possibles pour le transfert des armes classiques et d'adopter un traité fort et robuste;

Or. en

Amendement 16

Ana Gomes

Proposition de résolution

Considérant C bis (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

C bis. considérant qu'il n'existe pas d'engagements contraignants dans le domaine des transferts d'armes qui garantiraient sans équivoque le respect du droit international relatif aux droits de l'homme et du droit humanitaire

international;

Or. en

Amendement 17
Ana Gomes

Proposition de résolution
Considérant C ter (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

C ter. considérant que le Conseil a insisté sur la nécessité de tout faire pour que les sessions du Comité préparatoire soient aussi inclusives que possible; considérant qu'à cette fin, le 14 juin 2010, le Conseil a adopté la décision 2010/336/PESC concernant les activités de l'Union européenne en faveur du traité sur le commerce des armes afin de promouvoir le TCA parmi les États membres des Nations unies, auprès de la société civile et de l'industrie;

Or. en

Amendement 18
Ana Gomes

Proposition de résolution
Considérant C quater (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

C quater. considérant que, depuis son adoption, la position commune de l'Union définissant des règles communes régissant le contrôle des exportations de technologie et d'équipements militaires a contribué à l'harmonisation des politiques nationales de contrôle des exportations d'armes des États membres de l'Union, et considérant que ses critères et principes

*ont été officiellement approuvés par
différents pays tiers;*

Or. en

Amendement 19
Marietta Giannakou

Proposition de résolution
Paragraphe 1

Proposition de résolution

1. prend acte du fait que la valeur des exportations mondiales continue de croître, en dépit de la crise économique et financière, et que les États membres de l'Union représentent à chaque fois environ 30 % de toutes les exportations, figurant ainsi au rang des plus importants producteurs et exportateurs d'armes dans le monde⁴; souligne, par conséquent, qu'il est de la responsabilité tout comme de l'intérêt de l'Union de contribuer à la régulation et à la transparence accrue du commerce des armes au niveau mondial;

Amendement

1. prend acte du fait que la valeur des exportations mondiales continue de croître, en dépit de la crise économique et financière, et que les États membres de l'Union représentent à chaque fois environ 30 % de toutes les exportations, figurant ainsi au rang des plus importants producteurs et exportateurs d'armes dans le monde⁴; souligne, par conséquent, qu'il est de la responsabilité tout comme de l'intérêt de l'Union de contribuer à la régulation, **au contrôle** et à la transparence accrue du commerce des armes au niveau mondial;

Or. en

Amendement 20
Elena Băsescu

Proposition de résolution
Paragraphe 1

Proposition de résolution

1. prend acte du fait que la valeur des exportations mondiales continue de croître, en dépit de la crise économique et financière, et que les États membres de l'Union représentent à chaque fois environ 30 % de toutes les exportations, figurant ainsi au rang des plus importants

Amendement

1. prend acte du fait que la valeur des exportations mondiales continue de croître, en dépit de la crise économique et financière, et que les États membres de l'Union représentent à chaque fois environ 30 % de toutes les exportations, figurant ainsi au rang des plus importants

producteurs et exportateurs d'armes dans le monde⁴; souligne, par conséquent, qu'il est de la responsabilité tout comme de l'intérêt de l'Union de contribuer à la régulation et à la transparence accrue du commerce des armes au niveau mondial;

producteurs et exportateurs d'armes dans le monde⁴; souligne, par conséquent, qu'il est de la responsabilité tout comme de l'intérêt de l'Union de contribuer à la régulation et à la transparence accrue du commerce des armes au niveau mondial, **ainsi que de renforcer et de faire respecter un cadre empêchant le plus possible les transferts et le commerce illicites d'armes**;

Or. en

Amendement 21 Sabine Lösing

Proposition de résolution Paragraphe 1

Proposition de résolution

1. prend acte du fait que la valeur des exportations mondiales continue de croître, en dépit de la crise économique et financière, et que les États membres de l'Union représentent à chaque fois environ **30 %** de toutes les exportations, **figurant ainsi au rang des** plus importants producteurs et exportateurs d'armes dans le monde⁴; souligne, par conséquent, qu'il est de la responsabilité tout comme de l'intérêt de l'Union de contribuer à **la régulation** et à **la transparence accrue du** commerce des armes au niveau mondial;

Amendement

1. prend acte **avec une vive inquiétude** du fait que la valeur des exportations mondiales **d'armes et d'armements** continue de croître, en dépit de la crise économique et financière, et que les États membres de l'Union représentent à chaque fois environ **34 %** de toutes les exportations, **ce qui fait d'eux les** plus importants producteurs et exportateurs d'armes dans le monde, **devant les États-Unis (30 %) et la Russie (23 %)**¹; souligne, par conséquent, qu'il est de la responsabilité tout comme de l'intérêt de l'Union de contribuer à **un désarmement substantiel dans le monde entier** et, **entre-temps**, à **un** commerce des armes **strictement réglementé et pleinement transparent** au niveau mondial;

⁴ *Chiffres émanant des valeurs indicatrices de l'Institut international de recherche sur la paix de Stockholm (exprimés en USD au prix constant de 1990) et consultables sur le site: <http://www.sipri.org/databases/armstransf>*

ers/background/explanations2_default (en anglais)

¹ *Holtom, Paul i.a.: Trends in international arms transfers, 2010, SIPRI Fact Sheet, mars 2011, p. 3. Accessible à l'adresse <http://books.sipri.org/files/FS/SIPRIFS1103a.pdf>*

Or. en

Amendement 22
Corina Crețu

Proposition de résolution
Paragraphe 2

Proposition de résolution

2. reconnaît la contribution du secteur de l'armement à la création d'emplois et à la croissance économique; estime néanmoins que l'absence de régulation et de transparence du commerce des armes se solde par un commerce irresponsable des armes, a provoqué des souffrances humaines inutiles, a alimenté les conflits armés, *la stabilité*, les attentats terroristes et la corruption, et qu'elle a par ailleurs porté atteinte à la bonne gouvernance et au développement socio-économique, tout en entraînant des violations de l'état de droit, des droits de l'homme et du droit international humanitaire;

Amendement

2. reconnaît la contribution du secteur de l'armement à la création d'emplois et à la croissance économique; estime néanmoins que l'absence de régulation et de transparence du commerce des armes se solde par un commerce irresponsable des armes, a provoqué des souffrances humaines inutiles, a alimenté les conflits armés, *l'instabilité*, les attentats terroristes et la corruption, et qu'elle a par ailleurs porté atteinte à la bonne gouvernance et au développement socio-économique, tout en entraînant **le renversement de gouvernements élus**, des violations de l'état de droit, des droits de l'homme et du droit international humanitaire;

Or. en

Amendement 23
Michael Gahler

Proposition de résolution
Paragraphe 2

Proposition de résolution

2. reconnaît la contribution du secteur de l'armement à la création d'emplois et à la croissance économique; estime néanmoins que l'absence de régulation et de **transparence** du commerce des armes se solde par un commerce irresponsable des armes, a provoqué des souffrances humaines inutiles, a alimenté les conflits armés, *la stabilité*, les attentats terroristes et la corruption, et qu'elle a par ailleurs porté atteinte à la bonne gouvernance et au développement socio-économique, tout en entraînant des violations de l'état de droit, des droits de l'homme et du droit international humanitaire;

Amendement

2. reconnaît la contribution du secteur de l'armement à la création d'emplois et à la croissance économique; estime néanmoins que l'absence de régulation et de **contrôle** du commerce des armes se solde par un commerce irresponsable des armes, a provoqué des souffrances humaines inutiles, a alimenté les conflits armés, *l'instabilité*, les attentats terroristes et la corruption, et qu'elle a par ailleurs porté atteinte à la bonne gouvernance et au développement socio-économique, tout en entraînant des violations de l'état de droit, des droits de l'homme et du droit international humanitaire;

Or. en

Amendement 24

Elena Băsescu

Proposition de résolution

Paragraphe 2

Proposition de résolution

2. reconnaît la contribution du secteur de l'armement à la création d'emplois et à la croissance économique; estime néanmoins que l'absence de régulation et de transparence du commerce des armes se **solde** par un commerce irresponsable des armes, **a** provoqué des souffrances humaines inutiles, **a** alimenté les conflits armés, *la stabilité*, les attentats terroristes et la corruption, et **qu'elle a** par ailleurs porté atteinte à la bonne gouvernance et au développement socio-économique, tout en entraînant des violations de l'état de droit, des droits de l'homme et du droit international humanitaire;

Amendement

2. reconnaît la contribution du secteur de l'armement à la création d'emplois et à la croissance économique; estime néanmoins que l'absence de régulation et de transparence du commerce des armes **et les transferts illégaux d'armes se soldent** par un commerce irresponsable des armes, **ont** provoqué des souffrances humaines inutiles, **ont** alimenté les conflits armés, *l'instabilité*, les attentats terroristes et la corruption, et **qu'ils ont** par ailleurs porté atteinte à la bonne gouvernance et au développement socio-économique, tout en entraînant des violations de l'état de droit, des droits de l'homme et du droit international humanitaire;

Amendement 25
Sabine Lösing

Proposition de résolution
Paragraphe 2

Proposition de résolution

2. reconnaît la contribution du secteur de l'armement à la création d'emplois et à la croissance économique; estime néanmoins que l'absence de régulation et de transparence du commerce des armes se solde par un commerce irresponsable des armes, a provoqué des souffrances humaines inutiles, a alimenté les conflits armés, la stabilité, les attentats terroristes et la corruption, et qu'elle a par ailleurs porté atteinte à la bonne gouvernance et au développement socio-économique, tout en entraînant des violations de l'état de droit, des droits de l'homme et du droit international humanitaire;

Amendement

2. est convaincu que seul l'arrêt complet des exportations d'armes, en particulier vers les régions touchées par des conflits, empêcherait des souffrances humaines inutiles, des conflits armés, l'instabilité, des attentats terroristes et la corruption, des atteintes à la paix et aux processus de consolidation de la paix, aux initiatives de réduction de la pauvreté, à la bonne gouvernance et au développement socio-économique, ainsi que des violations de l'état de droit, des droits de l'homme et du droit international humanitaire;

Amendement 26
Ana Gomes

Proposition de résolution
Paragraphe 2

Proposition de résolution

2. reconnaît la contribution du secteur de l'armement à la création d'emplois et à la croissance économique; estime néanmoins que l'absence de régulation et de transparence du commerce des armes se solde par un commerce irresponsable des armes, a provoqué des souffrances humaines inutiles, a alimenté les conflits

Amendement

2. reconnaît la contribution du secteur de l'armement à la création d'emplois et à la croissance économique; estime néanmoins que la régulation insuffisante du commerce des armes se solde par un commerce irresponsable des armes, a provoqué des souffrances humaines inutiles, a alimenté les conflits armés,

armés, *la stabilité*, les attentats terroristes et la corruption, et qu'elle a par ailleurs porté atteinte à la bonne gouvernance et au développement socio-économique, tout en entraînant des violations de l'état de droit, des droits de l'homme et du droit international humanitaire;

l'instabilité, les attentats terroristes et la corruption, et qu'elle a par ailleurs porté atteinte à la bonne gouvernance et au développement socio-économique, tout en entraînant des violations de l'état de droit, des droits de l'homme et du droit international humanitaire;

Or. en

Amendement 27

Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes

Proposition de résolution

Paragraphe 2 bis (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

2 bis. déplore le fait que, bien que la position commune de l'Union sur les exportations d'armes impose aux États membres de l'Union de refuser les transferts d'armes lorsqu'il existe un "risque manifeste" que "la technologie ou les équipements militaires dont l'exportation est envisagée servent à la répression interne", les États membres continuent de vendre de grandes quantités d'armes à des dictatures, des régimes autoritaires et des pays dont les dirigeants répriment la contestation par les armes;

Or. en

Amendement 28

Tarja Cronberg

au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution

Paragraphe 3

Proposition de résolution

Amendement

3. demande par conséquent que la

3. demande par conséquent que la

négociation, en juillet 2012, d'un traité international sur le commerce des armes constitue un tournant historique, au moyen d'une transparence et d'une responsabilité accrues, en définissant les critères et les normes internationaux les plus élevés pour la conduite d'évaluations sur des décisions relatives au transfert, à l'importation et à l'exportation d'armes conventionnelles;

négociation, en juillet 2012, d'un traité international **juridiquement contraignant** sur le commerce des armes constitue un tournant historique, au moyen d'une transparence et d'une responsabilité accrues, en définissant les critères et les normes internationaux les plus élevés pour la conduite d'évaluations sur des décisions relatives au transfert, à l'importation et à l'exportation d'armes conventionnelles;

Or. en

Amendement 29

Tarja Cronberg

au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution

Paragraphe 4

Proposition de résolution

4. demande à la communauté internationale de traduire son engagement consistant à réglementer le commerce international des armes en faisant pleinement usage du règlement pour convenir d'un texte exhaustif couvrant l'ensemble des questions principales indispensables à un accord en faveur d'un traité robuste lors de la conférence de juillet 2012;

Amendement

4. demande à la communauté internationale de traduire son engagement consistant à réglementer le commerce international des armes en faisant pleinement usage du règlement pour convenir d'un texte exhaustif couvrant l'ensemble des questions principales indispensables à un accord en faveur d'un traité robuste **conforme aux normes internationales les plus strictes en matière de droits de l'homme et de droit humanitaire international** lors de la conférence de juillet 2012;

Or. en

Amendement 30

Michael Gahler

Proposition de résolution

Paragraphe 6

Proposition de résolution

6. est d'avis qu'un traité efficace devrait couvrir un large éventail d'activités dans le domaine du commerce des armes conventionnelles, y compris l'importation, *l'importation*, le transfert (y compris le transit *et* le transbordement), la fabrication sous licence étrangère, la gestion des stocks ainsi que tous les autres services y afférents, notamment le courtage, le transport et le financement;

Amendement

6. est d'avis qu'un traité efficace devrait couvrir un large éventail d'activités dans le domaine du commerce des armes conventionnelles, y compris l'importation, *l'exportation*, le transfert (y compris le transit, le transbordement *et l'importation et l'exportation temporaires*), la fabrication sous licence étrangère, la gestion des stocks ainsi que tous les autres services y afférents, notamment le courtage, le transport et le financement;

Or. en

Amendement 31
Krzysztof Lisek

Proposition de résolution
Paragraphe 6

Proposition de résolution

6. est d'avis qu'un traité efficace devrait couvrir un large éventail d'activités dans le domaine du commerce des armes conventionnelles, y compris l'importation, *l'importation, le transfert* (y compris le transit *et* le transbordement), *la fabrication sous licence étrangère, la gestion des stocks* ainsi que tous les autres services y afférents, notamment le courtage, le transport et le financement;

Amendement

6. est d'avis qu'un traité efficace devrait couvrir un large éventail d'activités dans le domaine du commerce des armes conventionnelles, y compris l'importation, *l'exportation* (y compris *la réexportation*), le transit et le transbordement ainsi que tous les autres services y afférents, notamment le courtage, le transport et le financement;

Or. en

Amendement 32
Tarja Cronberg
au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution
Paragraphe 6

Proposition de résolution

6. est d'avis qu'un traité efficace devrait couvrir un large éventail d'activités dans le domaine du commerce des armes conventionnelles, y compris l'importation, *l'importation*, le transfert (y compris le transit et le transbordement), la fabrication sous licence étrangère, la gestion des stocks ainsi que tous les autres services y afférents, notamment le courtage, le transport et le financement;

Amendement

6. est d'avis qu'un traité efficace devrait couvrir un large éventail d'activités dans le domaine du commerce des armes conventionnelles, y compris l'importation, *l'exportation*, le transfert (y compris le transit et le transbordement), ***les réexportations, les importations temporaires, les transferts entre gouvernements, les dons, les ventes, les prêts, les locations à long terme et les services essentiels nécessaires à la réalisation de ces opérations, tels que le courtage, le transport, le financement***, la fabrication sous licence étrangère, la gestion des stocks ainsi que tous les autres services y afférents, notamment le courtage, le transport et le financement;

Or. en

Amendement 33

Ana Gomes

Proposition de résolution

Paragraphe 6

Proposition de résolution

6. ***est d'avis*** qu'un traité efficace devrait couvrir un ***large*** éventail d'activités dans le domaine du commerce des armes conventionnelles, y compris l'importation, *l'importation*, le transfert (y compris le transit et le transbordement), la fabrication sous licence étrangère, la gestion des stocks ainsi que tous les autres services y afférents, notamment le courtage, le transport et le financement;

Amendement

6. ***insiste sur le fait*** qu'un traité efficace devrait couvrir un éventail d'activités ***aussi large que possible*** dans le domaine du commerce des armes conventionnelles, y compris l'importation, *l'exportation*, le transfert (y compris le transit et le transbordement), la fabrication sous licence étrangère, la gestion des stocks ainsi que tous les autres services y afférents, notamment le courtage, le transport et le financement;

Or. en

Amendement 34
Marietta Giannakou

Proposition de résolution
Paragraphe 8

Proposition de résolution

8. est d'avis qu'un traité efficace devrait également couvrir un éventail aussi large que possible d'armes conventionnelles, y compris les armes légères et de petit calibre ainsi que leurs munitions, les *composantes* les technologies *associées* à leur utilisation, leur fabrication leur entretien, qu'elles soient utilisées à des fins militaires ou à d'autres fins de sécurité et de maintien de l'ordre;

Amendement

8. est d'avis qu'un traité efficace devrait également couvrir un éventail aussi large que possible d'armes conventionnelles, y compris les armes légères et de petit calibre ainsi que leurs munitions, **les transferts intangibles, les composants et les technologies associées** à leur utilisation, leur fabrication **et** leur entretien, qu'elles soient utilisées à des fins militaires ou à d'autres fins de sécurité et de maintien de l'ordre;

Or. en

Amendement 35
Tarja Cronberg
au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution
Paragraphe 8

Proposition de résolution

8. est d'avis qu'un traité efficace devrait également couvrir un éventail aussi large que possible d'armes conventionnelles, y compris les armes légères et de petit calibre ainsi que leurs munitions, les *composantes et les technologies associées* à leur utilisation, leur fabrication leur entretien, qu'elles soient utilisées à des fins militaires ou à d'autres fins de sécurité et de maintien de l'ordre;

Amendement

8. est d'avis qu'un traité efficace devrait également couvrir un éventail aussi large que possible d'armes conventionnelles, y compris les armes légères et de petit calibre ainsi que leurs munitions, **les avions militaires avec ou sans équipage, les missiles guidés ou non, les systèmes de missiles et les projectiles, les composants, et les technologies et l'expertise technique associées** à leur utilisation, **leur fabrication et leur entretien**, qu'elles soient utilisées à des fins militaires ou à d'autres fins de sécurité et de maintien de l'ordre;

Or. en

Amendement 36
Ana Gomes

Proposition de résolution
Paragraphe 8

Proposition de résolution

8. *est d'avis* qu'un traité efficace devrait également couvrir un éventail aussi large que possible d'armes conventionnelles, **y compris** les armes légères et de petit calibre ainsi que leurs munitions, les *composantes* les technologies *associées* à leur utilisation, leur fabrication leur entretien, qu'elles soient utilisées à des fins militaires ou à d'autres fins de sécurité et de maintien de l'ordre;

Amendement

8. ***insiste sur le fait*** qu'un traité efficace devrait également couvrir un éventail aussi large que possible d'armes conventionnelles, ***de façon à inclure le contrôle de toutes les armes et munitions, de tous les armements et articles connexes utilisés pour un usage potentiellement mortel de la force dans des opérations militaires et de sécurité intérieure, ainsi que l'ensemble des pièces, composants et accessoires et les machines, les technologies et l'expertise technique nécessaires à la fabrication, au développement et à l'entretien de ces articles; estime que le TCA devrait donc également inclure les armes*** légères et de petit calibre ainsi que leurs munitions, les *composants et les technologies associées* à leur utilisation, leur fabrication ***et*** leur entretien, qu'elles soient utilisées à des fins militaires ou à d'autres fins de sécurité et de maintien de l'ordre;

Or. en

Amendement 37
Elena Băsescu

Proposition de résolution
Paragraphe 8 bis (nouveau)

Proposition de résolution

8 bis. est d'avis qu'il convient d'accorder une attention suffisante au marquage et à la traçabilité des armes et des munitions

Amendement

conventionnelles afin de renforcer la responsabilité et d'empêcher le détournement des transferts d'armes vers des destinataires illicites;

Or. en

Amendement 38
Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes

Proposition de résolution
Paragraphe 8 bis (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

8 bis. est d'avis qu'un traité efficace devrait tenir compte du fait que les flux de transport maritime sont le principal moyen de transport d'une série de produits susceptibles de prolonger et d'intensifier les conflits, de faire échouer les processus de démocratisation et même de favoriser la prolifération des armes de destruction massive; constate cependant que plus de 60 % des navires impliqués dans des affaires de non-respect des sanctions, de transfert illicite de stupéfiants, d'armes et d'autres équipements militaires appartiennent à des sociétés basées dans des pays de l'Union européenne, de l'OTAN ou de l'OCDE;

Or. en

Amendement 39
Ana Gomes

Proposition de résolution
Paragraphe 8 bis (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

8 bis. est d'avis que, si le TCA ne couvre

pas clairement certains types d'équipements de sécurité et de police tels que les armes à feu non militaires, y compris les fusils à pompe, les véhicules de gestion des foules, les munitions pour fusils à pompe et le gaz lacrymogène, de nombreux gouvernements n'empêcheront pas la fourniture de ces armes et leur utilisation dans le but de réprimer les libertés et les droits fondamentaux;

Or. en

Amendement 40
Corina Crețu

Proposition de résolution
Paragraphe 9

Proposition de résolution

9. estime que le succès à long terme du TCA dépend de l'adoption de normes irréprochables;

Amendement

9. estime que le succès à long terme du TCA dépend de l'adoption de normes *claires et* irréprochables, *mais aussi de sanctions fermes pour les parties qui ne respectent pas le traité;*

Or. en

Amendement 41
Tarja Cronberg
au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution
Paragraphe 9

Proposition de résolution

9. estime que le succès à long terme du TCA dépend de l'adoption de normes *irréprochables;*

Amendement

9. estime que le succès à long terme du TCA dépend de l'adoption de normes *claires, fermes et aussi strictes que possible;*

Or. en

Amendement 42
Ana Gomes

Proposition de résolution
Paragraphe 9

Proposition de résolution

9. estime que le succès à long terme du TCA dépend de l'adoption de normes **irréprochables**;

Amendement

9. estime que le succès à long terme du TCA dépend de l'adoption de normes **aussi claires et strictes que possible**;

Or. en

Amendement 43
Sabine Lösing

Proposition de résolution
Paragraphe 9

Proposition de résolution

9. estime que le succès à long terme du TCA dépend de l'adoption de normes irréprochables;

Amendement

9. estime que le succès à long terme du TCA dépend de l'adoption de normes irréprochables, ***ce qui suppose d'adopter des critères plus précis que les huit critères de la position commune 2008/944/PESC de l'Union européenne, puisque certains de ces critères sont contradictoires et que les décisions sont prises au niveau national; estime par conséquent que les critères du TCA doivent être exacts, exprimés dans un langage fort et avoir un champ d'application global incluant tous les transferts internationaux d'armes conventionnelles, et en particulier d'armes légères et de petit calibre, mais aussi les transferts de munitions et d'équipements connexes susceptibles d'être utilisés dans des opérations militaires et des opérations de sécurité intérieure;***

Amendement 44
Elena Băsescu

Proposition de résolution
Paragraphe 10

Proposition de résolution

10. demande que, dans le TCA, il soit rappelé aux États parties que toutes les décisions d'importation, d'exportation de transferts d'armes devraient se prendre dans le respect plein et entier de leurs engagements internationaux existants, notamment dans le respect du droit international en matière de droits de l'homme ainsi que du droit international humanitaire et conformément à la charte des Nations unies, y compris aux sanctions et aux embargos sur les armes prononcés par les organisations régionales et le Conseil de sécurité des Nations unies;

Amendement

10. demande que, dans le TCA, il soit rappelé aux États parties que toutes les décisions d'importation, d'exportation *et* de transfert d'armes devraient ***toujours*** se prendre dans le respect plein et entier de leurs engagements internationaux existants, notamment dans le respect du droit international en matière de droits de l'homme ainsi que du droit international humanitaire et conformément à la charte des Nations unies, y compris aux sanctions et aux embargos sur les armes prononcés par les organisations régionales et le Conseil de sécurité des Nations unies;

Amendement 45
Tarja Cronberg
au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution
Paragraphe 10

Proposition de résolution

10. demande ***que, dans le TCA, il soit rappelé aux États parties que toutes les décisions d'importation, d'exportation de transferts d'armes devraient se prendre dans le respect plein et entier de leurs engagements internationaux existants, notamment dans le respect du droit international en matière de droits de***

Amendement

10. demande ***un TCA efficace imposant aux États parties de ne pas procéder à des transferts internationaux d'armes dans les cas où il existe un risque important que ces armes servent à commettre ou à faciliter de graves violations du droit international en matière de droits de l'homme ou du droit international***

l'homme *ainsi que* du droit international humanitaire *et conformément à la charte des Nations unies, y compris aux sanctions et aux embargos sur les armes prononcés par les organisations régionales et le Conseil de sécurité des Nations unies;*

humanitaire, *telles que le génocide, les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre;*

Or. en

Amendement 46
Ana Gomes

Proposition de résolution
Paragraphe 10

Proposition de résolution

10. demande que, dans le TCA, il soit rappelé aux États parties que toutes les décisions d'importation, d'exportation de transferts d'armes devraient se prendre dans le respect plein et entier de leurs engagements internationaux existants, notamment dans le respect du droit international en matière de droits de l'homme ainsi que du droit international humanitaire et conformément à la charte des Nations unies, y compris aux sanctions et aux embargos sur les armes prononcés par les organisations régionales et le Conseil de sécurité des Nations unies;

Amendement

10. demande que, dans le TCA, il soit rappelé aux États parties que toutes les décisions d'importation, d'exportation *et* de transferts d'armes devraient se prendre dans le respect plein et entier de leurs engagements internationaux existants, notamment dans le respect du droit international en matière de droits de l'homme ainsi que du droit international humanitaire et conformément à la charte des Nations unies, y compris aux sanctions et aux embargos sur les armes prononcés par les organisations régionales et le Conseil de sécurité des Nations unies; *demande que le TCA définisse des normes claires et contraignantes en la matière, notamment en imposant aux États de ne pas procéder à des transferts internationaux d'armes dans les cas où il existe un risque important que ces armes servent à commettre ou à faciliter de graves violations du droit international en matière de droits de l'homme ou du droit international humanitaire;*

Or. en

Amendement 47
Ana Gomes

Proposition de résolution
Paragraphe 10 bis (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

10 bis. invite, à cet égard, la Haute représentante / Vice-présidente de la Commission et le Conseil à défendre les normes les plus strictes possible de protection du droit international relatif aux droits de l'homme et du droit international humanitaire en définissant des normes allant au-delà des normes déjà convenues au niveau de l'Union et consacrées dans la position commune de l'Union sur les exportations d'armements; insiste par conséquent sur le fait que les positions des États membres de l'Union doivent s'abstenir d'accepter des normes moins strictes, ce qui nuirait sans aucun doute à la réussite et à l'efficacité du TCA;

Or. en

Amendement 48
Tarja Cronberg
au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution
Paragraphe 11

Proposition de résolution

Amendement

11. invite les États membres des Nations unies à adopter des critères supplémentaires (élaborés en qualité de normes internationales) *afin d'éclairer les décideurs en matière d'exportations* d'armes; ces derniers devraient plus particulièrement inclure un bilan sur le pays de destination en matière de bonne gouvernance, de démocratie, d'état de droit,

11. invite les États membres des Nations unies à adopter des critères supplémentaires (élaborés en qualité de normes internationales) *obligeant* les décideurs *à refuser des exportations* d'armes; ceux-ci devraient plus particulièrement inclure un bilan sur le pays de destination en matière de bonne gouvernance, de démocratie, d'état de droit,

de droits de l'homme, de non-prolifération, de lutte contre la corruption, de risques de détournement, d'incidence sur le développement socio-économique du pays, ainsi que sur la préservation de la paix et de la sécurité régionales; est d'avis que devraient être définis, dans le traité, des critères spécifiques de lutte contre la corruption;

de ***droit international relatif aux*** droits de l'homme ***ou de droit international humanitaire***, de non-prolifération, de lutte contre la corruption, de risques de détournement, d'incidence sur le développement socio-économique du pays, ainsi que sur la préservation de la paix et de la sécurité régionales; est d'avis que devraient être définis, dans le traité, des critères spécifiques de lutte contre la corruption;

Or. en

Amendement 49

Ana Gomes

Proposition de résolution

Paragraphe 11

Proposition de résolution

11. invite les États membres des Nations unies à adopter des critères supplémentaires (élaborés en qualité de normes internationales) afin d'éclairer les décideurs en matière d'exportations d'armes; *ces derniers* devraient plus particulièrement inclure un bilan sur le pays de destination en matière de bonne gouvernance, de démocratie, d'état de droit, de droits de l'homme, de non-prolifération, de lutte contre la corruption, de risques de détournement, d'incidence sur le développement socio-économique du pays, ainsi que sur la préservation de la paix et de la sécurité régionales; est d'avis que devraient être définis, dans le traité, des critères spécifiques de lutte contre la corruption;

Amendement

11. invite les États membres des Nations unies à adopter des critères ***contraignants*** supplémentaires (élaborés en qualité de normes internationales) afin d'éclairer les décideurs en matière d'exportations d'armes; *ceux-ci* devraient plus particulièrement inclure un bilan sur le pays de destination en matière de bonne gouvernance, de démocratie, d'état de droit, de droits de l'homme, de non-prolifération, de lutte contre la corruption, de risques de détournement, d'incidence sur le développement socio-économique du pays, ainsi que sur la préservation de la paix et de la sécurité régionales; est d'avis que devraient être définis, dans le traité, des critères spécifiques de lutte contre la corruption;

Or. en

Amendement 50

Tarja Cronberg

au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution

Paragraphe 11 bis (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

11 bis. invite la Haute représentante/Vice-présidente de la Commission et les États membres de l'Union à promouvoir l'inclusion de mécanismes robustes de lutte contre la corruption dans le futur traité, comme le prévoit le paragraphe 3 de la déclaration de l'Union du 12 juillet 2011; rappelle la nécessité d'inclure une référence à la corruption conforme aux instruments internationaux applicables en la matière et de prendre les mesures qui s'imposent pour empêcher cette forme de criminalité;

Or. en

Amendement 51

Michael Gahler

Proposition de résolution

Paragraphe 12

Proposition de résolution

Amendement

12. demande que ces critères soient intégrés aux évaluations du risque nationales afin d'éclairer les décideurs en matière d'exportations d'armes;

12. demande que ces critères soient intégrés aux évaluations du risque nationales afin d'éclairer les décideurs en matière d'exportations d'armes; **à cet égard, insiste sur la nécessité de veiller à ce que ces critères ne soient pas contraires au droit de tous les États de fabriquer, d'importer, d'exporter, de transférer et de conserver des armes conventionnelles à des fins de légitime défense individuelle ou collective (article 51 de la charte des Nations unies);**

Amendement 52

Tarja Cronberg

au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution

Paragraphe 12

Proposition de résolution

12. demande que ces critères soient intégrés aux évaluations du risque nationales *afin d'éclairer les décideurs* en matière d'exportations d'armes;

Amendement

12. demande que ces critères soient intégrés aux évaluations du risque nationales en matière d'exportations d'armes;

Or. en

Amendement 53

Tarja Cronberg

au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution

Paragraphe 12 bis (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

12 bis. invite l'Union européenne, quelle que soit l'issue des négociations relatives au TCA, à continuer d'appliquer les normes les plus strictes possible et à maintenir une interprétation aussi ambitieuse que possible de la position commune 2008/944/PESC de l'UE en matière d'exportation d'armements et de ses huit critères, notamment en ce qui concerne le droit international relatif aux droits de l'homme et le droit humanitaire international;

Or. en

Amendement 54
Michael Gahler

Proposition de résolution
Paragraphe 13

Proposition de résolution

13. demande que ces critères soient élaborés sous la forme d'orientations **opérationnelles communes** pour la conduite d'évaluations du risque en tant que base pour la prise de décisions en matière de transferts d'armes;

Amendement

13. demande que ces critères soient élaborés sous la forme d'orientations pour la conduite d'évaluations du risque en tant que base pour la prise de décisions en matière de transferts d'armes;

Or. en

Amendement 55
Marietta Giannakou

Proposition de résolution
Paragraphe 14

Proposition de résolution

14. insiste sur l'importance d'une mise en œuvre efficace et crédible du TCA, mettant l'accent sur l'obligation de rendre des comptes, sur la transparence **et** sur la responsabilité des États parties;

Amendement

14. insiste sur l'importance d'une mise en œuvre efficace et crédible du TCA, mettant l'accent sur l'obligation de rendre des comptes, sur la transparence, sur la responsabilité des États parties **et sur une coopération renforcée entre les autorités compétentes**;

Or. en

Amendement 56
Tarja Cronberg
au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution
Paragraphe 15

Proposition de résolution

15. estime qu'un TCA robuste doit **inclure des dispositions et des critères engageant** les États parties à adopter des mesures dans leur législation nationale et à créer une autorité nationale en charge du contrôle, y **compris** de la mise en œuvre de la législation et des sanctions en cas de violation, **de** tous les transferts d'éléments **couverts par le champ d'application du traité** ainsi **que du** respect de toutes les exigences en matière de rapportage et de mise en œuvre;

Amendement

15. **est d'avis qu'un TCA robuste doit imposer aux États parties de mettre en place un système de contrôle national efficace garantissant que tous les transferts sont soumis à une évaluation préalable des risques conformément aux critères fixés par le futur traité;** estime qu'un TCA robuste doit **obliger** les États parties à adopter des mesures dans leur législation nationale et à créer une autorité nationale en charge du contrôle **et** de la mise en œuvre de la législation; **insiste sur le fait que la mise en œuvre du TCA doit couvrir le contrôle des utilisations finales par des engagements écrits vérifiables, des activités de courtage et de transport des armes, inclure l'enregistrement des opérateurs et l'autorisation de leurs activités ainsi que la divulgation par les demandeurs de toutes les informations nécessaires et pièces justificatives avant la délivrance d'un permis d'exportation, s'accompagner des mesures législatives et autres mesures nécessaires pour qualifier de délits pénaux l'importation, l'exportation, le transit, le transbordement, le transfert ou le courtage d'armes et de munitions conventionnelles sans licence ou autorisation conforme aux conditions du traité, ainsi que prévoir** des sanctions en cas de violation **et veiller à** tous les transferts d'éléments ainsi **qu'au** respect de toutes les exigences en matière de rapportage et de mise en œuvre;

Or. en

Amendement 57
Ana Gomes

Proposition de résolution
Paragraphe 15

Proposition de résolution

15. **estime** qu'un TCA robuste doit inclure des dispositions et des critères engageant les États parties à adopter des mesures dans leur législation nationale et à créer une autorité nationale en charge **du contrôle, y compris de** la mise en œuvre de la législation et des sanctions en cas de violation, de tous les transferts d'éléments couverts par le champ d'application du traité ainsi que du respect de toutes les exigences en matière de rapportage et de mise en œuvre;

Amendement

15. **insiste sur le fait** qu'un TCA robuste doit inclure des dispositions et des critères engageant les États parties à adopter des mesures dans leur législation nationale et à créer une autorité nationale en charge du **système national de** contrôle, **ce qui implique** la mise en œuvre de la législation et des sanctions en cas de violation, de tous les transferts d'éléments couverts par le champ d'application du traité ainsi que du respect de toutes les exigences en matière de rapportage et de mise en œuvre, **la mise en place de contrôles vérifiables de l'utilisation finale et la création d'un cadre rendant obligatoires, au niveau national, l'enregistrement et l'autorisation des opérateurs et de leurs activités en matière de courtage et de transport d'armes;**

Or. en

Amendement 58

Tarja Cronberg

au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution

Paragraphe 18

Proposition de résolution

18. demande par conséquent que le TCA inclue des rapports réguliers des États parties sur toutes les décisions en matière de transferts d'armes, y compris les informations sur les sites, les montants et les destinataires des équipements autorisés pour le transfert, ainsi que sur la mise en œuvre de toute l'étendue du champ d'application et des mesures que comporte le traité;

Amendement

18. demande par conséquent que le TCA inclue **des dispositions fortes et claires prévoyant** des rapports **annuels** réguliers des États parties sur toutes les décisions en matière de transferts d'armes, y compris les informations sur les sites, les montants et les destinataires des équipements autorisés pour le transfert, ainsi que sur la mise en œuvre de toute l'étendue du champ d'application et des mesures que comporte le traité; **demande que le TCA impose également aux États parties de mettre en**

place un système d'archivage détaillé, sur une période d'au moins 20 ans, de toutes les transactions commerciales internationales traitées par le système national de contrôle; à cet égard, invite l'Union à apporter un soutien technique et financier aux pays tiers;

Or. en

Amendement 59

Tarja Cronberg

au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution

Paragraphe 19

Proposition de résolution

19. demande que soit créée une unité spécifique de mise en œuvre et de soutien pour le TCA, qui serait notamment chargée de la collecte et de l'analyse des rapports des États parties, et que le Secrétaire général des Nations unies publie un rapport annuel comportant des propositions supplémentaires visant à renforcer les dispositions opérationnelles du traité;

Amendement

19. demande que soit créée une unité spécifique de mise en œuvre et de soutien pour le TCA, qui serait notamment chargée de la collecte et de l'analyse des rapports des États parties, et que le Secrétaire général des Nations unies publie un rapport annuel comportant des propositions supplémentaires visant à renforcer les dispositions opérationnelles du traité;
demande que l'unité de mise en œuvre et de soutien pour le TCA se voie également accorder le droit d'analyser les données relatives aux transferts d'armes et d'identifier les incohérences et les violations potentielles du traité, et d'en rendre compte à l'assemblée des États parties;

Or. en

Amendement 60

Marietta Giannakou

Proposition de résolution

Paragraphe 20

PE489.469v01-00

34/40

AM\901772FR.doc

Proposition de résolution

20. demande que tous ces rapports soient **rendus publics**;

Amendement

20. demande que tous ces rapports soient **mis à la disposition de toutes les autorités compétentes**;

Or. en

Amendement 61

Tarja Cronberg

au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution

Paragraphe 20

Proposition de résolution

20. demande que tous **ces** rapports soient rendus publics;

Amendement

20. demande que tous **les** rapports **susmentionnés** soient rendus publics;

Or. en

Amendement 62

Marietta Giannakou

Proposition de résolution

Paragraphe 22

Proposition de résolution

22. estime que le succès à long terme du TCA dépend **de la** transparence et de la responsabilité **pleines et entières**, à l'égard des citoyens et des organisations de la société civile, dans les pays exportateurs et importateurs; réclame par conséquent des mécanismes de transparence robustes, y compris un rapport annuel, afin de renforcer le rôle des parlements, de la société civile et de la population dans son ensemble pour ramener leurs gouvernements à rendre compte des décisions qu'ils ont prises en matière

Amendement

22. estime que le succès à long terme du TCA dépend **d'un contrôle efficace**, de la transparence et de la responsabilité **les plus complètes possible**, à l'égard des citoyens et des organisations de la société civile, dans les pays exportateurs et importateurs; réclame par conséquent des mécanismes de transparence **et de contrôle** robustes, y compris un rapport annuel, afin de renforcer le rôle des parlements, de la société civile et de la population dans son ensemble pour ramener leurs gouvernements à rendre compte des

d'exportations, d'importations et de transferts d'armes;

décisions qu'ils ont prises en matière d'exportations, d'importations et de transferts d'armes;

Or. en

Amendement 63
Michael Gahler

Proposition de résolution
Paragraphe 22

Proposition de résolution

22. estime que le succès à long terme du TCA dépend de la transparence et de la responsabilité pleines et entières, à l'égard des *citoyens et des organisations de la société civile*, dans les pays exportateurs et importateurs; réclame par conséquent des mécanismes de transparence robustes, y compris un rapport annuel, afin de renforcer le rôle des parlements, *de la société civile et de la population dans son ensemble* pour *ramener* leurs gouvernements à rendre compte des décisions qu'ils ont prises en matière d'exportations, d'importations et de transferts d'armes;

Amendement

22. estime que le succès à long terme du TCA dépend de la transparence et de la responsabilité pleines et entières, à l'égard des *autorités nationales compétentes, y compris des organes parlementaires de contrôle*, dans les pays exportateurs et importateurs; réclame par conséquent des mécanismes de transparence robustes, y compris un rapport annuel, afin de renforcer le rôle des parlements pour *amener* leurs gouvernements à rendre compte des décisions qu'ils ont prises en matière d'exportations, d'importations et de transferts d'armes;

Or. en

Amendement 64
Tarja Cronberg
au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution
Paragraphe 25

Proposition de résolution

25. estime que la réponse de l'Union à la demande, adressée par le Secrétaire général des Nations unies, d'opinion sur les

Amendement

25. estime que la réponse de l'Union à la demande, adressée par le Secrétaire général des Nations unies, d'opinion sur les

éléments d'un traité sur le commerce des armes constitue une base suffisante en vue d'une action coordonnée des États membres de l'Union lors de la conférence internationale sur le TCA; demande aux États membres, conformément à leur engagement au titre du traité de Lisbonne, de défendre, lors de la conférence, les positions de l'Union telles que définies dans la réponse au Secrétaire général des Nations unies afin qu'elle débouche sur des conclusions ambitieuses ainsi que sur un traité sur le commerce des armes robuste;

éléments d'un traité sur le commerce des armes constitue une base suffisante en vue d'une action coordonnée des États membres de l'Union lors de la conférence internationale sur le TCA; demande aux États membres, conformément à leur engagement au titre du traité de Lisbonne, de défendre *au minimum*, lors de la conférence, les positions de l'Union telles que définies dans la réponse au Secrétaire général des Nations unies afin qu'elle débouche sur des conclusions ambitieuses ainsi que sur un traité sur le commerce des armes robuste;

Or. en

Amendement 65
Ana Gomes

Proposition de résolution
Paragraphe 25

Proposition de résolution

25. estime que la réponse de l'Union à la demande, adressée par le Secrétaire général des Nations unies, d'opinion sur les éléments d'un traité sur le commerce des armes constitue une base suffisante en vue d'une action coordonnée des États membres de l'Union lors de la conférence internationale sur le TCA; ***demande aux États membres, conformément à leur engagement au titre du traité de Lisbonne, de défendre, lors de la conférence, les positions de l'Union telles que définies dans la réponse au Secrétaire général des Nations unies afin qu'elle débouche sur des conclusions ambitieuses ainsi que sur un traité sur le commerce des armes robuste;***

Amendement

25. estime que la réponse de l'Union à la demande, adressée par le Secrétaire général des Nations unies, d'opinion sur les éléments d'un traité sur le commerce des armes constitue une base suffisante en vue d'une action coordonnée des États membres de l'Union lors de la conférence internationale sur le TCA;

Or. en

Amendement 66
Tarja Cronberg
au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution
Paragraphe 25 bis (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

25 bis. prie instamment la Haute Représentante/Vice-présidente de la Commission et les États membres de faire des négociations et de l'adoption éventuelle d'un traité mondial sur le commerce des armes une priorité politique et stratégique pour l'Union au cours des semaines et des mois à venir, et de mettre le traité sur le commerce des armes à l'ordre du jour de toutes les réunions en la matière avec des représentants de pays tiers, des visites, délégations et autres activités similaires; invite tous les États membres de l'Union européenne à participer activement et à exprimer leur soutien en faveur du processus actuel lors des négociations relatives au TCA qui auront lieu aux Nations unies en juillet 2012; prie instamment la haute représentante/vice-présidente de consulter intensivement tous les États membres de l'Union et de coordonner ses actions avec eux pour faire en sorte que l'Union parle d'une seule voix et défende une position forte;

Or. en

Amendement 67
Ana Gomes

Proposition de résolution
Paragraphe 25 bis (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

25 bis. invite les États membres,

conformément à leur engagement au titre du traité de Lisbonne, à soutenir les positions de l'Union définies en réponse au Secrétaire général des Nations unies lors de la conférence afin de garantir un résultat ambitieux et un traité robuste sur le commerce des armes; invite par conséquent les États membres de l'Union à affirmer ouvertement et sans équivoque leur soutien résolu à la délégation de l'Union qui prendra part à ces négociations;

Or. en

Amendement 68
Tarja Cronberg
au nom du groupe Verts/ALE

Proposition de résolution
Paragraphe 25 ter (nouveau)

Proposition de résolution

Amendement

25 ter. prie instamment la Haute représentante/Vice-présidente de la Commission et les États membres de privilégier la robustesse plutôt que l'universalisme en ce qui concerne le contenu et les membres du futur traité; demande aux États-Unis de renoncer à leur position selon laquelle le traité sur le commerce des armes doit être négocié sur la base d'un consensus;

Or. en

Amendement 69
Marietta Giannakou

Proposition de résolution
Paragraphe 26

Proposition de résolution

26. se félicite de la déclaration de la haute représentante/vice-présidente, conformément à l'article 34, paragraphe 1, du traité de Lisbonne, de présenter au Parlement la position de l'Union avant la tenue de la conférence; ***fait part de son intention d'envoyer une délégation afin d'assurer le suivi du processus de négociation et d'évaluer la cohérence et la continuité de sa position lors de la conférence;***

Amendement

26. se félicite de la déclaration de la haute représentante/vice-présidente, conformément à l'article 34, paragraphe 1, du traité de Lisbonne, de présenter au Parlement la position de l'Union avant la tenue de la conférence;

Or. en

Amendement 70
Norica Nicolai

Proposition de résolution
Paragraphe 26 bis (nouveau)

Proposition de résolution

26 bis. fait remarquer que les bonnes pratiques de l'Union en matière de commerce d'armes peuvent servir de modèle au niveau des Nations unies et que le TCA pourrait s'inspirer de certaines dispositions des directives et des positions communes de l'Union en prenant comme point de départ des documents tels que la liste commune des équipements militaires de l'Union;

Or. en